利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

龍年·創新·突破！

中國精選遊

$1,598.00 全程十日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海。

$1,998.00 全程十三日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港。
直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。
出發日期：5月24日、6月14日、7月5日、7月12日、7月19日、8月2日、8月9日、9月6日、9月27日、10月11日、10月25日、11月16日、12月20日。

$2,298.00 全程十七日
暢遊香港、廣州、北京、南京、杭州、蘇州、上海、桂林。

$2,498.00 長江三峽遊
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢。全程十六日

$2,698.00 長江三峽遊
暢遊香港、廣州、昆明、石林、成都、重慶、大足、長江三峽、宜昌、武漢、西安。(全程十八日)
直接主辦，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，機票一年有效。
出發日期：5月22日、6月12日、7月3日、7月10日、7月17日、7月31日、8月7日、9月4日、9月25日、10月9日、10月23日、11月13日、12月18日。

日、台、港精選遊

$1,598.00 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、台中、彰化、日月潭、高雄。
出發日期：5月14日、6月25日、7月9日、7月23日、8月6日、9月17日、10月1日、11月5日、12月17日。

星、馬、泰、港精選遊

$1,898.00 全程十一日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、檳城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。
出發日期：5月11日、6月29日、7月20日、8月3日、9月14日、10月12日、11月2日、12月7日。
直接主辦，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，機票一年有效。

香港、廣州自由探親團

方便、舒適、快捷

$388.00

包香港二晚一流酒店，一晚廣州中國大酒店，本公司香港職員負責機場、火車接送，來回香港、廣州直通車票。

☎687-3316
475 Main St. Van. B.C.

安亞旅遊
EXECUTIVE TRAVEL

總行：110-535 Thurlow St., Vancouver, B.C. V6E 3L2
分行：片打東街127號第五商場
外埠免費電 長途電話：(800)663·1188
688·8321 688·2311

點問頓分行425·8425 多倫多分行924·8833
香港分行3·687231

安亞旅遊
服務一流 享受優悠

來回香港特優票價
加三晚酒店 由1048起
加六晚酒店 由1168起
另加$50可自由停留東京或台北
直航來回香港
加六晚酒店 由1284起

香港、北京聖誕新年遊
(A 全程十四天 出發日期十二月廿日 2·188
(B 全程十一天 出發日期十二月廿六日 1·988
包來回直航機票，酒店住宿，機場來回接送
暢遊香港及北京各旅遊重點及北京膳食．

香港、星馬泰遊
全程十二天 出發日期十一月六日十二月十一日
由1988起包來回直航機票，酒店住宿，暢遊東南亞各大城市之名勝古蹟，及品嘗各地膳食風味．
來回香港機票 由840起
來回多倫多機票 由249起

納偉旅行社

好消息!!聖誕新年往返香港
無機位，任納偉
保証令您歡渡假期

東南亞各地旅行團

★ 日台港十天遊 $1698起
十月廿五日，十一月廿二日，十二月十三日，八九年一月十七日，二月十四日，三月十四日

★ 韓台港九天遊 $1368起
十一月十九日，十二月十七日，八九年一月廿八日，二月廿五日，三月廿五日

★ 韓泰港九天遊 $1398起
十一月廿六日，十二月卅一日，八九年一月廿一日，二月十八日，三月十八日

★ 星馬泰香港十二天遊 $1868起
十月廿八日，十一月十八日，十二月九日
八九年一月六日，二月十日，三月十七日

❋特別爲僑胞安排中國國內探親團，個人或團體皆歡迎．另有特價直航往返上海，北京．
❋韓航爲方便溫哥華搭客，由十一月二日開始逢星期三、六增加來回溫哥華——漢城——香港或東南亞各地（不須經美國轉機）

北美洲
★三藩市，迪士尼樂園，聖地牙哥，拉斯維加斯七日觀空團
出發日期：十月九日，十一月十三日，十二月十八日，廿六日
★艾民頓三天二夜遊樂購物團 天天出發！

各一日遊
秋冬目錄
* 溫哥華 $39
半日遊
逢星期二
* 西雅圖 $41
逢星期一、四、六
* 域多利 $63
逢星期三、五、日

特別推出最新
中國「天子」皇室出土文物及工藝品展覽
西雅圖參觀團
日期：第一團由九月十日開始逢星期六出發，至十二月卅一日止．
及車費在內，大小同價．

總店：緬街539號(夾專化街)110室 (總店七天營業)
(604) 689-0501 五時後可免費停車
東店：喜士定東街2828號(近 Renfrew)
105室 (604) 253-4422 店前有免費車位
隨車備樂 歡迎查詢

嘉頓
餅店茶餐廳
Garden Bakery & Tea House
243 E. PENDER VAN. B.C. TEL:682-1608

即磨香濃咖啡

特價午餐 (星期一至星期五 上午十一時至下午二時)
每碟$3·50
上海粗炒麵，星洲炒米粉，豉油皇炒麵
星洲炒貴刁，喫喱牛腩飯，南乳猪手飯
柱喉牛腩飯，時菜肉片飯，喫喱牛肉飯

特價西餐 (全日供應)：
火腿法國多士（包括咖啡或茶）
$2·50
腸仔雙蛋或火腿雙蛋
（包括多士薯仔咖啡或茶）
$2·95

嘉頓出品 你有信心

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
麻麵旗花
PHONE 684-9820
五花雲花蒸蒸鮮鮮新幸
磅旗吞旗氣氣雲春鮮運
十乾乾炸炸鮮吞捲蛋餅
扎麵麵麵麵麵皮皮麵仔

嘉華 煤氣暖氣冷氣凍房
3302 CAMBIE ST.
中文：420·7266 六時後
傳呼機：645·6328
電話：251-1616
中文：879·9494
※※※修理：大小凍房
日政收 裝置設計：空氣調節
夜府費 各式凍櫃．制雪機．
服牌從 暖氣．熱水爐．
務照優 爐頭雪櫃

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver. B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

產品好 招牌老
辣味牛肉干 甜味牛肉干 頂靚大鴨 五花大腩肉 眞正鴨肝 特製珍肝 美味白油腸

歡迎索即代理 函目錄印奉 均各大商號 有通行無阻 寄往加美 駐廠監督 衛生官員 聯邦政府 馳名國際 品質優美 特聘名師 設備精良 本廠製造

劉伯納 天均 律師 啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件
·承 辦·
移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務
本分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東各地之客戶服務．
VICK, McPHEE 律師樓

香港分行：
中環畢打街1-3號
中建大廈1412室
電話：5-224049
國文傳真：(852)5-8452149
電訊：82579 VICMC HX

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL. (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

冠華麵家
KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜事定東街二六八三號
253·2608

超值四和菜
西湖牛肉羹
三色拚盆
甜酸波羅鷄球
時菜炒鮮魷
綠苗白飯
合時生菜
$19·90

抵食六和菜
蟹肉粟米羹
冠華大拚盆
甜酸咕嚕肉
玉蘭炒鷄絲魷
葱油淋春鷄半隻
清蒸石班
綠苗白飯
合時生菜
$36·90

* 特別推出$1·49日
* 粥粉麵飯 特價每碟$3·00
* 特別推出蒸飽小食
（叉燒、蓮蓉、豆沙、鷄飽、奶黃、萬頭）
只限堂食

火鴨特價$8·90 推出特價午餐
馳名香港粥粉麵飯，巧手經濟小菜

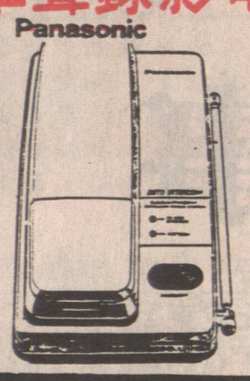
免費送餐 工廠，寫字樓，外賣送餐，無任歡迎，準時送到．
253·2608
由上午十一時至凌晨十二時

美的彩色印刷
magic press ☎255-0055

專門承印
中西文件 社團月刊 彩色書籍 餐牌單部 外賣餐紙 大型海報 宣傳單張 熨金過膠

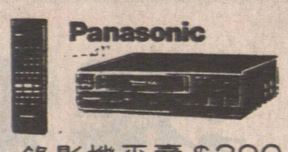
2062 Commercial Drive. Vancouver. B.C. V5N 4A9
優質印刷 取價公道 快捷妥當 大小定單 無任歡迎

華聲錄影電器傢俬公司
營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時



無線電話，內外線均可使用
平賣 $129·00

粵劇錄影帶每盒
$14·95
最佳聖誕禮物



錄影機平賣$399·00

樂聲牌電子打字機
最先進容易使用
$299·00

DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES
648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

明和公司
MING WO COOKWARE
雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具及家庭精緻用品
樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
（特價品除外）

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571（五線），255-6010

源源運到，大量供應
各西士齊備
中國去頭有殼白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有殼養蝦及蝦肉
緬甸去頭有殼白蝦及蝦肉
越產去頭有殼白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及IQF蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚，去衣鮮魷筒

常備各種魚類
紅衫魚 紅鮋魚
黃花魚 白鰕魚
牙帶魚 生魚
獅子魚 墨魚
供應

日本各類冬菇及新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，精神倍爽朗」

歡迎遠近採購
寄送貨快捷